

---

---

5th Session, 50th Legislature,  
New Brunswick,  
36 Elizabeth II, 1987

---

---

---

---

5<sup>e</sup> session 50<sup>e</sup> Législature,  
Nouveau-Brunswick,  
36 Elizabeth II, 1987

---

---

76

**BILL**

**AN ACT TO AMEND THE  
PROPERTY ACT**

**PROJET DE LOI**

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR  
LES BIENS**

---

---

**HON. DAVID R. CLARK, Q.C.**

---

---

---

---

**L'HON. DAVID R. CLARK, C.R.**

---

---

## EXPLANATORY NOTES

### Section 1

A provision is added which allows a power of attorney to continue in force after the donor of the power becomes mentally incompetent. Further provisions are added which govern the administration of the power during the incompetence of the donor.

### Section 2

These amendments to the *Mental Health Act* are necessary as a consequence of the amendments made in section 1 of this Act.

### Section 3

Commencement provision.

## NOTES EXPLICATIVES

### Article 1

Disposition ajoutée afin de permettre à une procuration de demeurer en vigueur lorsque le donateur de la procuration devient incapable mentalement. Dispositions supplémentaires ajoutées afin de régir la gestion de la procuration pendant la durée de l'incapacité mentale du donateur.

### Article 2

Modifications nécessaires à la *Loi sur la santé mentale* en raison des modifications faites à l'article 1 de la présente loi.

### Article 3

Entrée en vigueur.



**An Act to Amend the  
Property Act**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

**1** *The Property Act, chapter P-19 of the Revised Statutes, 1973, is amended by adding after section 58 the following:*

**58.1** In sections 58.2 to 58.6

“Administrator of Estates” means the Administrator of Estates appointed under the *Mental Health Act*;

“court” means The Court of Queen’s Bench of New Brunswick;

“mental incompetence” means mental incompetence of such a nature that it would, but for section 58.2, terminate a power of attorney;

“psychiatric facility” means psychiatric facility as defined in the *Mental Health Act*.

**58.2(1)** The authority conferred upon a donee by a power of attorney is not terminated where the donor suffers from mental incompetence after the creation of the power of attorney if the power of attorney

**Loi modifiant la  
Loi sur les biens**

Sa Majesté, sur l’avis et du consentement de l’Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

**1** *La Loi sur les biens, chapitre P-19 des Lois révisées de 1973, est modifiée par l’adjonction après l’article 58 de ce qui suit:*

**58.1** Aux articles 58.2 à 58.6

«administrateur des biens» désigne l’administrateur des biens nommé en vertu de la *Loi sur la santé mentale*;

«Cour» désigne la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick;

«établissement psychiatrique» désigne l’établissement psychiatrique selon la définition de la *Loi sur la santé mentale*.

«incapacité mentale» désigne l’incapacité mentale d’une nature telle qu’elle mettrait fin à la procuration, si ce n’était de l’article 58.2.

**58.2(1)** Le pouvoir conféré à un donataire au moyen d’une procuration ne prend pas fin si le donateur souffre d’incapacité mentale après la création de la procuration si celle-ci



(a) contains a provision that expressly allows it to be exercised during such incompetence,

(b) is signed by the donor, or signed in the name of the donor by another person in the presence and at the direction of the donor, and

(c) is witnessed by an adult person other than the donee.

**58.2(2)** The provision referred to in paragraph (1)(a) may be revoked by the donor at any time that the donor does not suffer from mental incompetence.

**58.3** The authority conferred upon a donee by the provision referred to in paragraph 58.2(1)(a) is terminated

(a) when a court appoints a committee of the estate of the donor,

(b) when the Administrator of Estates becomes committee of the estate of the donor pursuant to subsection 38(1) of the *Mental Health Act*, or

(c) when another person is substituted for the donee under section 58.6.

**58.4** Where a power of attorney contains the provision referred to in paragraph 58.2(1)(a), the court may, upon application by the donee of the power at a time when the donor suffers from mental incompetence, vary the donee's powers in respect of managing and administering the estate of the donor if it is in the best interests of the estate of the donor.

**58.5(1)** Where the donor of a power of attorney containing the provision referred to in paragraph 58.2(1)(a) suffers from mental incompetence,

(a) any person having an interest in the estate of the donor,

a) renferme une disposition permettant expressément de l'exercer pendant cette incapacité,

b) est signée par le donateur, ou signée au nom du donateur par une autre personne en présence et selon les instructions du donateur, et

c) est attestée par une personne adulte autre que le donataire.

**58.2(2)** La disposition prévue à l'alinéa (1)a) peut être révoquée par le donateur en tout temps alors que le donateur ne souffre pas d'incapacité mentale.

**58.3** Le pouvoir conféré à un donataire par la disposition visée à l'alinéa 58.2(1)a) prend fin

a) lorsque la cour nomme un curateur des biens du donateur,

b) lorsque l'administrateur des biens devient curateur des biens du donateur conformément au paragraphe 38(1) de la *Loi sur la santé mentale*, ou

c) lorsqu'une autre personne est substituée au donataire en vertu de l'article 58.6

**58.4** Lorsqu'une procuration renferme la disposition prévue à l'alinéa 58.2(1)a), la cour peut, sur demande faite par le donataire de la procuration à un moment où le donateur souffre d'une incapacité mentale, modifier les pouvoirs du donataire relativement à la gestion et à l'administration des biens du donateur s'il y va du meilleur intérêt des biens du donateur.

**58.5(1)** Lorsque le donateur d'une procuration renfermant la disposition prévue à l'alinéa 58.2(1)a) souffre d'une incapacité mentale,

a) une personne qui a un intérêt dans les biens du donateur,



(b) the Administrator of Estates, where it appears to be in the best interests of the donor or the estate of the donor, or

(c) any other person permitted by the court

may, during the period of incompetence, apply to the court for an order requiring the donee to pass accounts in respect of transactions which involved an exercise of the power during the period of incompetence of the donor, and the court may so order.

**58.5(2)** Where an order is made under subsection (1) requiring the donee to pass accounts, the procedure upon the passing of accounts is the same as that provided in the Rules of Court in relation to the passing of accounts of committees of the estates of infirm persons.

**58.6** Where the donor of a power of attorney containing the provision referred to in paragraph 58.2(1)(a) suffers from mental incompetence,

(a) any person having an interest in the estate of the donor,

(b) the Administrator of Estates, where it appears to be in the best interests of the donor or the estate of the donor,

(c) the donee, on giving fifteen days written notice to the Administrator of Estates and to all persons having an interest in the estate of the donor, or

(d) any other person permitted by the court

may, during the period of incompetence, apply to the court for an order substituting another person for the donee named in the power of attorney, and the court may so order.

**58.7** Sections 58.2, 58.3, 58.4, 58.5 and 58.6 apply in respect of a power of attorney that contains the provision referred to in paragraph 58.2(1)(a) notwithstanding any agreement or waiver to the contrary.

b) l'administrateur des biens, lorsqu'il appert qu'il y va du meilleur intérêt du donateur ou des biens du donateur, ou

c) toute autre personne autorisée par la cour

peut, durant l'incapacité mentale, demander à la cour une ordonnance exigeant du donataire une reddition de comptes à l'égard des transactions qui ont impliqué l'exercice de la procuration pendant l'incapacité mentale du donateur et la cour peut rendre l'ordonnance à cet effet.

**58.5(2)** Lorsqu'une ordonnance est rendue en vertu du paragraphe (1) ordonnant au donataire de rendre compte, la procédure de reddition de comptes est celle qui est prévue aux Règles de procédure relativement à la reddition de comptes des curateurs des personnes déficientes.

**58.6** Lorsque le donateur d'une procuration qui renferme la disposition prévue à l'alinéa 58.2(1)a) souffre d'incapacité mentale,

a) toute personne ayant un intérêt dans les biens du donateur,

b) l'administrateur des biens, lorsqu'il appert qu'il y va du meilleur intérêt du donateur ou des biens du donateur,

c) le donataire, après un avis écrit de quinze jours à l'administrateur des biens et à toutes les personnes ayant un intérêt dans les biens du donateur, ou

d) toute autre personne autorisée par la cour,

peut, pendant l'incapacité mentale, demander à la cour une ordonnance nommant une autre personne pour remplacer le donataire nommé dans la procuration, et la Cour peut rendre l'ordonnance à cet effet.

**58.7** Les articles 58.2, 58.3, 58.4, 58.5 et 58.6 s'appliquent à l'égard d'une procuration qui renferme la disposition prévue à l'alinéa 58.2(1)a) notwithstanding tout accord ou renonciation à l'effet contraire.



**2(1) Section 38 of the Mental Health Act, chapter M-10 of the Revised Statutes, 1973, is repealed and the following is substituted:**

**38(1)** The Administrator of Estates becomes committee of the estate of the patient and shall assume management of the estate upon receipt of an appointment under subsection 36(5).

**38(2)** Subject to subsection (3), the Administrator of Estates becomes committee of the estate of the patient and shall assume management of the estate

(a) upon receipt of a certificate of incompetence, or

(b) upon receipt of notice under subsection 36(4).

**38(3)** Where a patient is the donor of a power of attorney that contains the provision referred to in paragraph 58.2(1)(a) of the *Property Act*, the Administrator of Estates, notwithstanding receipt of the certificate referred to in paragraph (2)(a) or of the notice referred to in paragraph (2)(b), does not become committee of that part of the patient's estate to which the power of attorney applies nor shall the Administrator of Estates assume management of that part of the patient's estate.

**2(2) Section 46 of the Act is repealed and the following is substituted:**

**46(1)** Upon the Administrator of Estates becoming committee of the estate of a person by an order made under this Act or by an appointment under subsection 36(5), every power of attorney of such person is void.

**46(2)** Upon the Administrator of Estates becoming committee of the estate of a person under this Act, other than by an order made under this Act or by an appointment under subsection 36(5), every power of attorney of such person is void except those powers of attorney that contain the provision referred to in paragraph 58.2(1)(a) of the *Property Act*.

**2(1) L'article 38 de la Loi sur la santé mentale, chapitre M-10 des Lois révisées de 1973, est abrogé et remplacé par ce qui suit:**

**38(1)** L'administrateur des biens devient curateur des biens du malade et assure la gestion des biens dès réception de sa nomination en vertu du paragraphe 36(5).

**38(2)** Sous réserve du paragraphe (3), l'administrateur des biens devient curateur des biens du malade et assure la gestion des biens

a) dès réception d'un certificat d'incapacité, ou

b) dès réception de l'avis prévu au paragraphe 36(4).

**38(3)** Lorsqu'un malade est le donateur d'une procuration qui renferme la disposition prévue à l'alinéa 58.2(1)a) de la *Loi sur les biens*, l'administrateur des biens, nonobstant la réception du certificat prévu à l'alinéa (2)a) ou de l'avis prévu à l'alinéa (2)b), ne devient pas le curateur de la partie des biens du malade à laquelle la procuration s'applique et l'administrateur des biens ne peut assurer la gestion de cette partie des biens du malade.

**2(2) L'article 46 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:**

**46(1)** Dès que l'administrateur des biens devient le curateur des biens d'une personne par ordonnance rendue en vertu de la présente loi ou par nomination en vertu du paragraphe 36(5), toute procuration de cette personne est nulle.

**46(2)** Dès que l'administrateur des biens devient le curateur des biens d'une personne en vertu de la présente loi, autrement que par ordonnance rendue en vertu de la présente loi ou que par nomination en vertu du paragraphe 36(5), toute procuration de cette personne est nulle sauf les procurations qui renferment la disposition prévue à l'alinéa 58.2(1)a) de la *Loi sur les biens*.



**3** *This Act or any provision of it comes into force on a day or days to be fixed by proclamation.*

**3** *La présente loi ou l'une quelconque de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par proclamation.*

5th Session, 50th Legislature,  
New Brunswick,  
36 Elizabeth II, 1987

# BILL

---

---

AN ACT TO AMEND THE  
PROPERTY ACT

---

---

Read first time

Read second time

Committee

Read third time

---

---

HON. DAVID R. CLARK, Q.C.

---

---

5<sup>e</sup> session 50<sup>e</sup> Législature,  
Nouveau-Brunswick,  
36 Elizabeth II, 1987

# PROJET DE LOI

---

---

LOI MODIFIANT LA LOI SUR  
LES BIENS

---

---

Première lecture

Deuxième lecture

Comité

Troisième lecture

---

---

L'HON. DAVID R. CLARK, C.R.

---

---